

September ..th, 2012

To the Mayor of Sered, Mr. Tomcányi
Namestie republiky 1176/10
926 01 Sered
Slovenska republika

Dear Mr. Tomcányi,

In 2007 we signed an agreement that would foster the exchange of knowledge between our cities Sered and Alblasserdam. The intention of the agreement also highlighted that we should search for more common actions and activities to benefit from the cooperation. Since then, several visits to Sered and to Alblasserdam have been carried out.

In March 2012, our workgroup Town twinning Sered Alblasserdam has visited Sered and – amongst others- discussed the future of the partnership. Recently, our council also evaluated the period of cooperation. They concluded that the added value of the partnership didn't achieve the expected level and that the initial goals of the cooperation has not been achieved at a satisfactory level.

As a result, we'd like to inform you and the city council of Sered that we would not continue the cooperation between our two cities in its current state and hence won't sign a new agreement. We are however sure that the bounds of friendship will be continued and that working visits can still be organised if both cities agree on necessity and relevance (for example: to exchange knowledge on how to renovate the castle in the centre of Sered).

In the attachment of this letter you can find the official statement of the council of Alblasserdam.

We would like to thanks the city council and the official organisation of Sered for the many warm welcomes that we experienced. Looking back we conclude that Sered is a beautiful city with kind inhabitants, that deserve to be visited by tourists.

Yours sincerely,
on behalf of the workgroup Town twinning Sered Alblasserdam,

S.J. Veerman
Alderman of Alblasserdam

Vertaling

Alblasserdam, .. september 2012

Aan de burgemeester van Sered, Mr. Tomcányi
Namestie republiky 1176/10
926 01 Sered
Slovenska republika

Beste heer Tomcányi,

In 2007 hebben we een overeenkomst getekend om kennisuitwisseling tussen onze twee steden, Sered en Alblasserdam, te bevorderen. De intentie van de overeenkomst gaf tevens aan dat we zouden zoeken naar meer gemeenschappelijke acties en activiteiten om te profiteren van de samenwerking. Sinds 2007 hebben verschillende bezoeken van en naar Alblasserdam en Sered, plaatsgevonden.

In maart 2012 heeft onze werkgroep Sered Alblasserdam een bezoek gebracht aan Sered en onder andere de toekomst van onze samenwerking bediscussieerd. Onlangs heeft onze raad de periode van samenwerking met Sered geëvalueerd. Zij concludeerden dat de toegevoegde waarde van het partnerschap niet het gewenste niveau heeft bereikt en dat de oorspronkelijke doelstellingen van de samenwerking niet gerealiseerd zijn op een bevredigend niveau.

Als gevolg hiervan willen we u en de gemeenteraad van Sered op de hoogte stellen dat we de samenwerking tussen onze steden niet in de huidige vorm voortzetten en daarom geen nieuwe overeenkomst zullen tekenen. We zijn er echter zeker van dat de vriendschappelijke banden worden voortgezet. Werkbezoeken kunnen indien relevant nog steeds worden georganiseerd (bijvoorbeeld om kennis uit te wisselen over het renoveren van het kasteel in het centrum van Sered).

Wij willen de gemeenteraad en de ambtelijke organisatie van Sered bedanken voor de vele warme ontvangsten die we hebben ervaren. Terugkijkend kunnen we concluderen dat Sered een prachtige stad is met vriendelijke inwoners, die het verdient om te worden bezocht door toeristen.

Met vriendelijke groet,
namens de werkgroep Jumelage Alblasserdam – Sered,

S.J. Veerman
Wethouder gemeente Alblasserdam